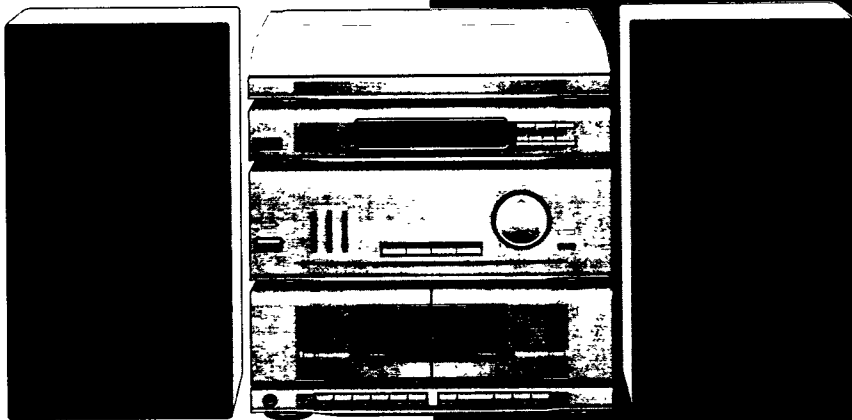


PHILIPS

AS 230/AS 235 Midi System



(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

Garantía página 75

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.
Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
 Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
 nettet så lenge apparatet er tilsluttet
 nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 74

(NZ) New Zealand

Guarantee page 74

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Combinación**
 fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
 en : **Far East**
 marca : **Philips**
 modelos : **AS230/AS235**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
 siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989,
 Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre : **Khoo Bee Im**
 Cargo : **Safety Coordinator**

(GB) English

page 3

English

Illustrations pages 76-78

(F) Français

page 11

Français

Illustrations pages 76-78

(D) Deutsch

seite 19

Deutsch

Abbildungen Seiten 76-78

(NL) Nederlands

pagina 27

Nederlands

Afbeeldingen pagina's 76-78

(E) Español

página 35

Español

Ilustraciones páginas 76-78

(I) Italiano

pagina 43

Italiano

Illustrazioni pagine 76-78

(DK) Dansk

side 51

Dansk

Figurer side 76-78

(S) Svenska

sida 58

Svenska

Figurer sidorna 76-78

(SF) Suomi

sivut 65

Suomi

Kuvat sivut 76-78

Installerings

INSTALLERING

- Udpak alle dele og fjern beskyttelsesmaterialer.
- Fastgør begge transportskruer på pladespilleren 2 (fig. 3). Drej disse i retning med uret. (Ikke alle versioner har pladespiller).
- Isæt batterierne i fjernbetjeningen som vist i batterirummet (fig. 4).
- Tilslut ikke apparatet til lysnettet før De har undersøgt lysnetsspændingen, og alle andre tilslutninger er foretaget.
- Tilluk ikke ventilationshuller og vær sikker på at der er tilstrækkelig ventilation omkring apparatet.

TILSLUTNINGER (fig. 2)

- A) Bøsninger for tilslutning af højttalere, minimum impedans 8 Ohm. Tilslut højttalerledningerne til apparatet (se fig. 2 og 3). Venstre højttaler: tilslut den brun- og hvidprikkede ledning til terminal +L, og den brune ledning til terminal -L. Højre højttaler: gentag samme procedure.
- B) CD-TV IN kan tilsluttes en Compact Disk afspiller eller lydkanalen fra et fjernsyn osv.
- C) PHONO IN bøsninger for tilslutning af en pladespiller (ikke alle versioner).
- D) RC OUT kan (med optionel ledning SBC 1103 eller 4822 321 21204) tilsluttes REMOTE IN på CD-afspilleren hvis den er forsynet med tilsvarende bøsning, beregnet til fjernbetjening.

- E) TRIN-ømskifter (ikke alle versioner). Se TUNER.
- F) Terminal for FM antenne, 75 Ohm. Den medleverede antenne kan tilsluttes denne terminal. Indstil antennen for optimal modtagelse. Det anbefales at benytte udendørs antenne for god stereomodtagelse.
- G) Netledning. Tilslut ikke apparatet til lysnettet før De har undersøgt om lysnetsspændingen, som opgives på typemærkaten, svarer til Deres lokale lysnetsspænding (i Danmark 220 volt). Typemærkaten findes på bagsiden af apparatet.
- H) PHONO SUPPLY terminal (ikke alle versioner). For tilslutning af en pladespiller uden egen strømforsyning.
- I) Spændingsømskifter (ikke alle versioner). Hvis Deres version er forsynet med en spændingsømskifter skal De undersøge om indstillingen svarer til den lokale lysnetsspænding.

Anbringelse af højttalerne

Den bedste position findes ved forsøg. Bøsgengivelsen bliver forstærket når højttalerne anbringes på gulvet. Hvis højttalerne anbringes bag gardiner etc., vil dette have en uheldig indvirkning på diskant-gengivelsen. Forsøg at lave arrangementet så symmetrisk som muligt.

Kontroller

KONTROLLER

På apparatet (fig. 1).

1 POWER ON/OFF

Til at tænde og slukke apparatet. For helt at afbryde strømforsyningen, træk stikket ud af stikkontakten.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

2 GRAPHIC EQUALIZER (3 BÅND)

Til justering af klangfarve.

3 STANDBY indikator

Blinker når fjernbetjeningen bruges.

4 REMOTE SENSOR

Til modtagelse af signaler fra fjernbetjeningen.

5 DISPLAY

Indikerer hvilken funktion apparatet udfører.

6 BAND

Til valg mellem MB, LB og FM.

7 PRESET DOWN knap

Til at reducere TUNER forvalgsnummer eller til at fremkalde forvalgte stationer indlæst i hukommelsen.

8 PRESET UP knap

Til at øge TUNER forvalgsnummer eller til at fremkalde forvalgte stationer indlæst i hukommelsen.

9 TUNING UP

Til indstilling på en højere frekvens.

10 TUNING DOWN

Til indstilling på en lavere frekvens.

11 MONO

Til at omstille FM radioen til mono.

12 PROGR knap

Til indlæsning af forvalgte stationer.

13 VOLUME

Til justering af lydstyrken.

14 HIGH SPEED DUBBING med signal.

Omskifter for kopieringshastighed.

15 DYNAMIC BASS BOOST knap med signal.

Omskifter for ekstra bas.

16 SOURCE SELECTION knapper

Til valg af lydkilde.

TUNER knap

Funktionsvælger

TAPE knap

Funktionsvælger.

PHONO knap

Funktionsvælger.

CD-TV knap

Funktionsvælger (for andre lydkilder, f.eks. CD eller TV lyd)

17 KASSETTERUM DECK II

18 Kontroller DECK II (afspilning)

- **PLAY ► knap:** til start af afspilning.
- **REW knap:** til fremspoling af kassetten.
- **WIND knap:** til tilbagespoling af kassetten.
- **STOP-EJECT knap:** til at stoppe og udløse kassetten.
- **PAUSE knap:** til afbrydelse af afspilning.

19 Kontroller DECK I

- **RECORD knap:** til start af optagelse.
- **PLAY ► knap:** til start af afspilning.
- **REW knap:** til fremspoling af kassetten.
- **WIND knap:** til tilbagespoling af kassetten.
- **STOP-EJECT knap:** til at stoppe og udløse kassetten.
- **PAUSE knap:** til midlertidig afbrydelse af afspilning.

20 PHONES

Bøsning til hovedtelefoner (impedans 8–32 Ohm).

21 KASSETTERUM DECK I

PÅ FJERNBETJENINGEN (FIG. 2).

Brug af fjernbetjeningskontrollen

Før brug af fjernbetjeningen vælg altid den ønskede lydkilde, f.eks. CD, TAPE, TUNER eller PHONO. Fjernbetjeningen vil blive i den relevante funktion indtil en anden funktionsvælger knap bliver aktiveret.

- Tilslut RC OUT bøsningen til REMOTE IN eller RC5 IN bøsningen i Compact Disk afspilleren. En optionel ledning SBC 1103 eller 4822 321 21204 er tilgængelig til dette formål..

1 STANDBY knap

2 VOLUME UP/DOWN knapper

Til justering af lydstyrke.

3 SKIP NEXT/PRV knap

Til valg af forvalgte stationer, og til betjening af CD afspiller.

- 4 **DISC UP/DOWN knap**
Til valg af disk i en CD skifter.
- 5 **STOP knap**
For en CD afspiller: til at stoppe afspilning.
- 6 **PLAY/PAUSE knap**
For en CD afspiller: til at starte og afbryde afspilning.
- 7 **CD knap**
Funktionsvælger.
- 8 **CASS knap**
Funktionsvælger (båndoptager).
- 9 **TUNER knap**
Funktionsvælger.
- 10 **PHONO knap**
Funktionsvælger (grammofon)
- 11 **SEARCH UP/DOWN knap**
Til indstilling på en højere eller lavere frekvens, og til søgning af skæringer på en CD (i CD position).
- 12 **BAND knap**
Til valg af MB, LB eller FM.
- 13 **SHUFFLE knap**
For en CD afspiller: til afspilning af alle skæringer på en CD i vilkårlig rækkefølge.
- 14 **SCAN knap**
Til scanning af forvalgte stationer (ikke alle versioner), og for scanning af CD skæringer.
- 15 **REPEAT**
For en CD afspiller: til gentagelse af en skæring på en CD.
- 16 **PROG**
Til indlæsning af forvalgte stationer og CD skæringer.

PÅ GRAMMOFONEN

- 1 Adapter disk for 45 omdr/min. plader.
- 2 Transport skruer.
- 3 Lift til at hæve og sænke tonearmen.
- 4 Hastighedsomskifter 33–45.
- 5 Lås til tonearmen på pladespilleren.

FORSTÆRKER

- Tænd for apparatet med tænd/sluk omskifter POWER 1. Standby indikatoren 4 vil lyse.
- Aktiver den relevant funktionsknap (CD-TV, TUNER, TAPE eller PHONO).
 - Displayet vil vise den lydkilde De har valgt.
- Juster lydstyrken med VOLUME knappen (eller ▲ VOLUME ▼ på fjernbetjeningen).
- Indstil klangfarven med EQUALIZER.
- For ekstra forstærkelse af bassen, brug BASS BOOST knappen.

Bemærk:

- Hvis hovedtelefonerne tilsluttes afbrydes højtalerne.
- Træk stikket ud af stikkontakten for helt at afbryde strømtilførslen.

TUNER

Bemærk:

Trin-omskifter

I nogle versioner af dette apparat kan frekvenstrinet ændres efter ønske. I Amerika er frekvenstrinet 10 KHz mellem nærliggende stationer på MB. I resten af verden er det 9 KHz. Deres apparat er indstillet til det korrekte frekvenstrin på fabrikken.

- For at skifte to 9 KHz:
 - Sluk for apparatet med POWER knappen.
 - Tryk TUNING DOWN knappen, og hold den nede. Tænd derefter for apparatet med POWER knappen. 9 KHz vil vises på displayet.
 - Apparatet er nu indstillet til 9 KHz.
- For at skifte to 10 KHz:
 - Sluk for apparatet med POWER knappen.
 - Tryk TUNING UP knappen, og hold den nede. Tænd derefter for apparatet med POWER knappen. 10 KHz vil vises på displayet.
 - Apparatet er nu indstillet til 10 KHz.

INDSTILLING

- Tryk TUNER på apparatet.
- Vælg den ønskede bølgelængde med BAND knappen.
 - MB, LB eller FM vil vises på TUNER displayet.
- Tryk TUNING UP eller DOWN i 0.5 sekunder eller mere.
 - Tuneren vil automatisk søge den første station med tilstrækkelig sendestyrke.
- Gentag denne procedure hvis De ønsker at vælge en anden station.
eller:
For at indstille til svage stationer, tryk kort på TUNING UP eller DOWN indtil De læser den korrekte frekvens, eller modtagelsen er den bedst opnåelige.
- Omstil til MONO hvis der er forstyrrende støj under FM modtagelse.

FORETRUKNE SENDERERE

Der kan programmeres 20 sendere i hukommelsen. Når der indstilles på en frekvens på en programmeret sender, indikeres hukommelsespladsen (0–19) på displayet ved siden af den givne frekvens.

INDLÆSNING AF FORETRUKNE SENDERE

Vælg den ønskede bølgelængde (MB, LB eller FM) med BAND knappen.

For at indlæse en MB, LB eller FM station:

- Tryk en gang på PROGR.
 - Displayet viser PROGR.
- Indstil til den ønskede station med TUNING UP eller DOWN.
 - Tryk den nummererede forvalgsknap (fra 0–19) ved hjælp af PRESET UP eller PRESET DOWN knapperne for at indlæse stationen.
- Tryk PROGR igen.
 - Frekvensen og forvalgsnummeret er nu indlæst i hukommelsen.
- Gentag denne procedure for at indlæse andre frekvenser og forvalg i hukommelsen.

Bemærk:

- Når en station indlæses i hukommelsen vil enhver tidligere indlæsning under samme nummer blive slettet.

INDSTILLING PÅ FORETRUKNE SENDERERE

- Vælg et nummer mellem 0 og 19 ved hjælp af PRESET UP eller PRESET DOWN på apparatet eller SKIP NEXT/SKIP PREVIOUS på fjernbetjeningen.
 - Forvalgsnummer, frekvens og bølgelængde vil vises på displayet.
 - Apparatet vil indstille til den viste station.

PLADESPILLER

- Tryk PHONO knappen.
- Læg en plade på pladetallerkenen. Hvis pladen har et stort centerhul, brug adapteren [1].
- Fjern nålebeskytteren ved at trække denne fremad.
- Indstil hastighed, 33 eller 45 på vælgeren [4].
- Vær sikker på at armen ligger frit i sit leje (ikke låst) [5].
- Anbring armen [3] i position ∇.
- Bevæg pladearmen indad. Dette starter pladespilleren. Anbring derefter pladearmen over den ønskede skæring på pladen.
- Bevæg armen [3] forsigtigt til ∇ positionen. Pladen afspilles.
- Pladen kan afbrydes ved at bevæge armen [3] til ∇ position. For fortsættelse af afspilning bevæges armen [3] til ∇ position.
- Ved slutningen af pladen vil pladespilleren automatisk stoppe, og armen vil returnere til holderen.
- Afbrydelse af pladeafspilning kan gøres på ethvert tidspunkt. Anbring pladearmen [3] i ∇ position og bevæg den udad. Når De når holderen vil pladetallerkenen stoppe.
- Nålebeskytteren kan nu anbringes igen, armen [3] indstilles til ∇ position, og pladearmen fastgøres.

Bemærk:

Hvis den automatiske tilbagelågning af pladespilleren ikke fungerer første gang efter transport, skal armen bevæges indad mod midten med hånden. Mekanismen bliver da aktiveret, og tonearmen vil returnere. Brug ikke vold, men vær forsigtig. Når først den automatiske returnering er 'nulstillet' på denne måde, vil den fungere automatisk fremover.

KASSETTE DECKENE

GENEREL INFORMATION

Copyright: Optagelse er tilladt, forudsat det ikke krænker ophavsrettigheder fra tredje part.

- Optagelse er kun mulig med DECK I.
- Båndet i kassetten er sikret i begge ender med et indløbsbånd. I begyndelsen og slutningen af et bånd vil der ikke blive optaget noget i 6–7 sekunder.
- Til optagelse skal der bruges kassetter af IEC type I.
- Optagelsesniveauet er automatisk indstillet, uanset hvilken position VOLUME har.
- Utilsigtet sletning kan undgås ved at afbrække den lille tap i øverste venstre hjørne af kassetten (se fig. 12). Denne beskyttelse kan reverseres med et lille stykke tape placeret over det samme hjørne.
- Opbevar kassetterne ved stuetemperatur, og anbring dem ikke for tæt ved magneter og transformatorer i f.eks. TV og højttalerkabinetter.

ISÆTNING AF EN KASSETTE

- Tryk STOP•EJECT på DECK I eller DECK II.
 - Kassettelågen åbnes.
- Isæt et kasettebånd i kassetterummet, med den åbne side nedad og den fulde spole mod venstre.
- Luk kassettelågen.

OPTAGELSE FRA ANDRE LYDKILDER

- Tryk TUNER, PHONO eller CD•TV for valg af lydkilde.
- Anbring en kasette i DECK I.
- Tryk RECORD for at starte optagelse.
 - Båndet stopper når det når slutningen.
- For at afbryde optagelse, tryk PAUSE.
- For at genoptage optagelse, tryk PAUSE igen.
- Tryk STOP•EJECT for at stoppe optagelse før slutningen af båndet.

Advarsel:

Under optagelse frarådes det at spole et bånd i DECK II.

Kasette Deckene

KOPIERING AF KASSETTER

- Anbring den tomme kassette De ønsker at at kopiere på i DECK I, og det bånd De ønsker at kopiere fra i DECK II.
 - Vær sikker på at begge kassetter har deres fulde spole mod venstre.
- Tryk HIGH SPEED DUBBING hvis De ønsker at kopiere ved høj hastighed.
- Tryk PAUSE knappen på DECK I, tryk derefter RECORD knappen.
- Tryk PLAY på DECK II for at starte kopiering.
 - Pauseknappen på DECK I vil automatisk blive udløst.
 - Når båndets slutning nås stopper kopiering.
 - RECORD og PLAY knapperne bliver automatisk udløst.
- Hvis De ønsker at kopiere den anden side af båndet vendes begge kassetter, og kopiering fortsættes.

GENGIVELSE

Gengivelse af en kassette

- Tryk TAPE på apparatet (eller på fjernbetjeningen).
- Anbring kassettebåndet i DECK I eller DECK II.
- Tryk PLAY ► for at starte gengivelse.
 - Gengivelse stopper når båndet når slutningen.
- Tryk STOP•EJECT hvis De ønsker at stoppe gengivelse før båndets slutning.

Vedvarende gengivelse af to kassetter.

- Tryk TAPE på apparatet eller på fjernbetjeningen.
- Anbring en optaget kassette i DECK I eller DECK II.
- Tryk først PLAY ► på DECK II, derefter PLAY efterfulgt af PAUSE på DECK I.
 - Gengivelse begynder med DECK II.
- Gengivelse stopper når båndet i DECK II når slutningen.
 - Pauseknappen bliver automatisk udløst, og gengivelse fortsætter i DECK I.
- Tryk STOP•EJECT hvis De ønsker at stoppe gengivelse før slutningen af båndet i DECK I eller DECK II.

SPOLING AF BÅNDET

- Tryk REW for fremspoling af båndet.
- Tryk WIND for tilbagespoling af båndet.
- Tryk STOP•EJECT for at stoppe frem- eller tilbagespoling af båndet, eller før slutningen af båndet.

Vedligeholdelse

VEDLIGEHOLDELSE

SYSTEMET

- Et vaskeskind fugtet med vand er nok til at rengøre apparatets kabinet.
- Brug aldrig rengøringsmidler der indeholder sprit, ammoniak eller slibemidler.

PLADESPILLERN

- Pladespilleren kræver ingen vedligeholdelse da den er forsynet med selvsmørende lejer.
- Nåle-enheden kan fjernes og udskiftes (se fig. 7 og 8). Tryk forsigtigt den forreste del af nåle-enheden nedad indtil den er frigjort. Monter den nye nåle-enhed ved at skubbe den forreste del opad indtil De mærker og hører enheden klikke på plads.
- Støvlåget er monteret med friktions-hængsler. Det kan stå i næsten enhver position. Hvis dette ikke er tilfældet skal De forsigtigt stramme skruerne, fig. 2. Hængslerne må ikke smøres.

KASSETTE DECKENE

- For at være sikker på god optagelses- og gengivelses kvalitet skal tonehovederne A og B, capstannene C, og trykrullerne D (fig. 14) rengøres efter hver 15 timers brug.
- Brug en rensekassette eller en vatpind fugtet med sprit.
- Mekanismen må ikke smøres.

DEFEKTER OG DERES SANSYNLIGE ÅRSAGER

- Hvis en defekt opstår, undersøg da først følgende nedenstående punkter, før De sender apparatet til reparation. Hvis defekten ikke skyldes en af nedenstående punkter skal De henvende Dem til Deres forhandler.

Problemer med kassette deckene

Disse skyldes oftest støv eller snavs på tonehovederne. Se om det hjælper at rengøre dem.

PROBLEMER MED HELE SYSTEMET

Statisk elektricitet kan være skyld i uventede symptomer. Se om disse symptomer forsvinder hvis De trækker stikket ud af stikkontakten, og sætter det i igen efter en kort periode.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

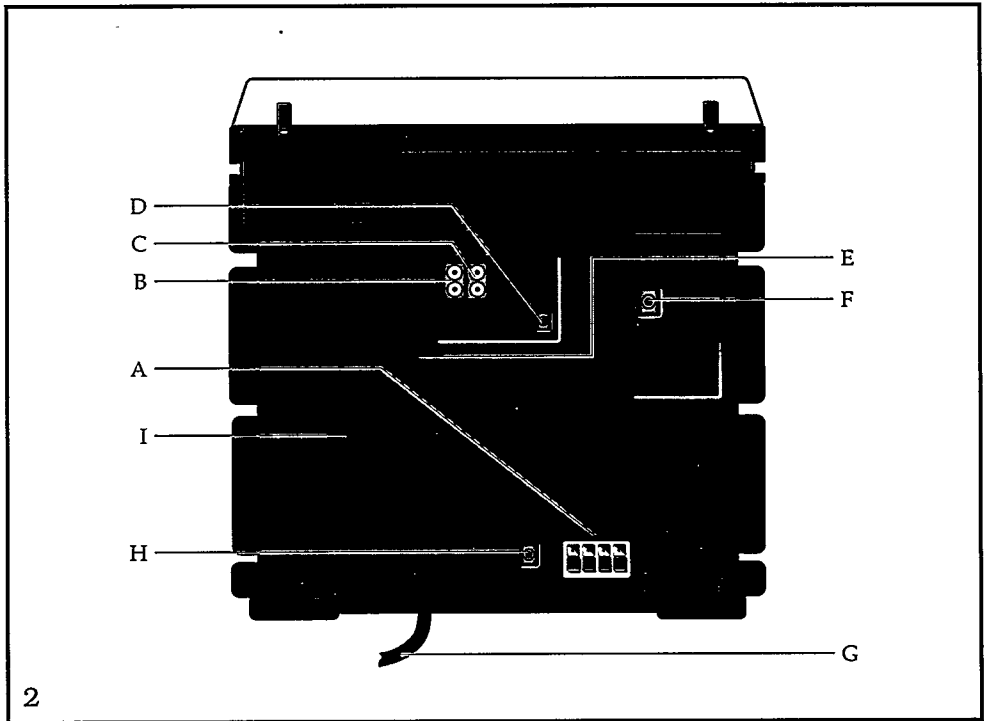
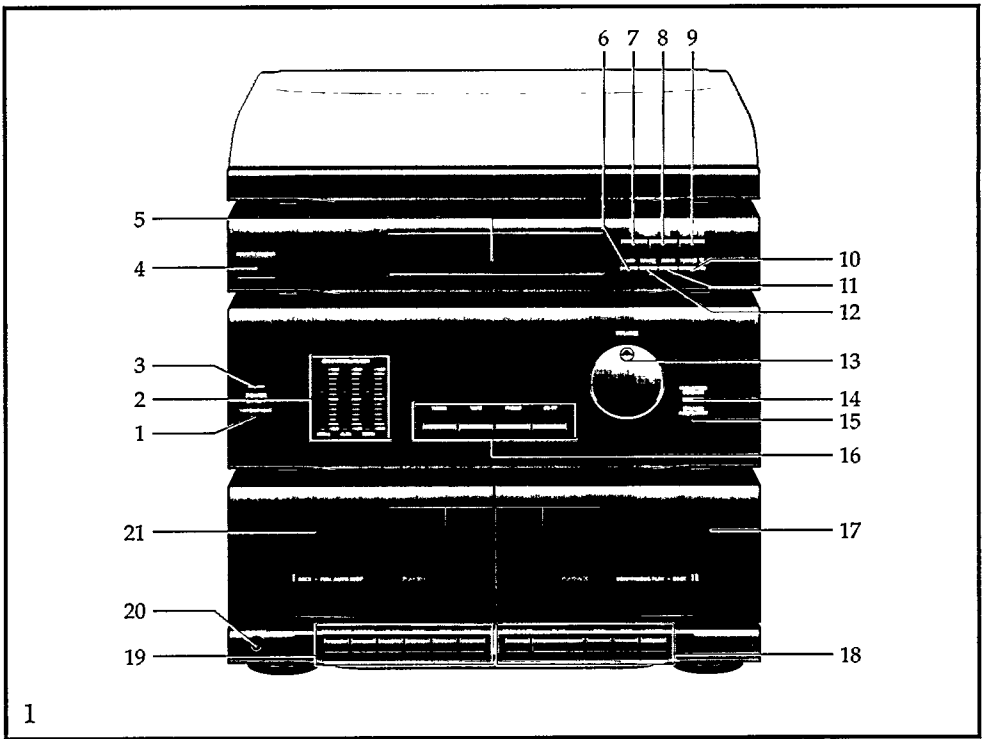
Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

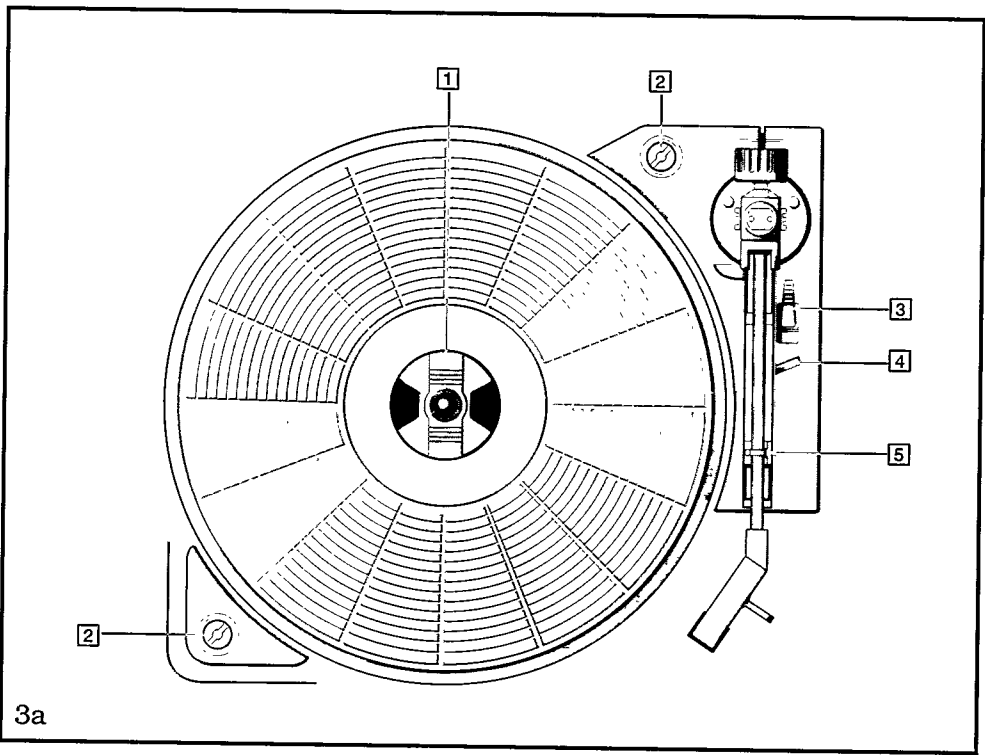
Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

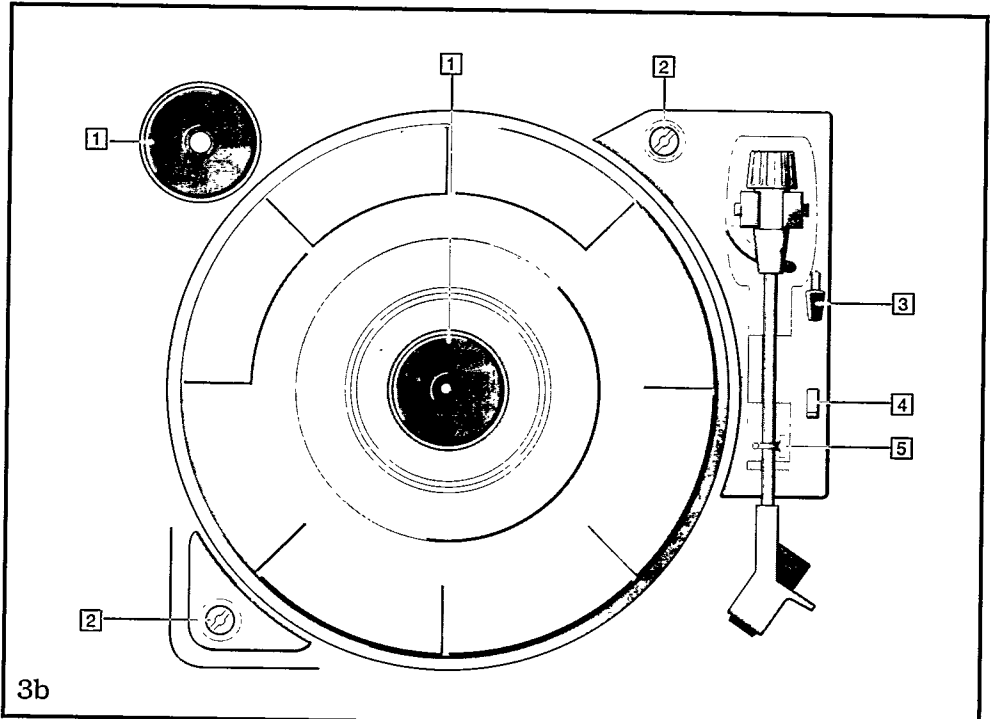
Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkausessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

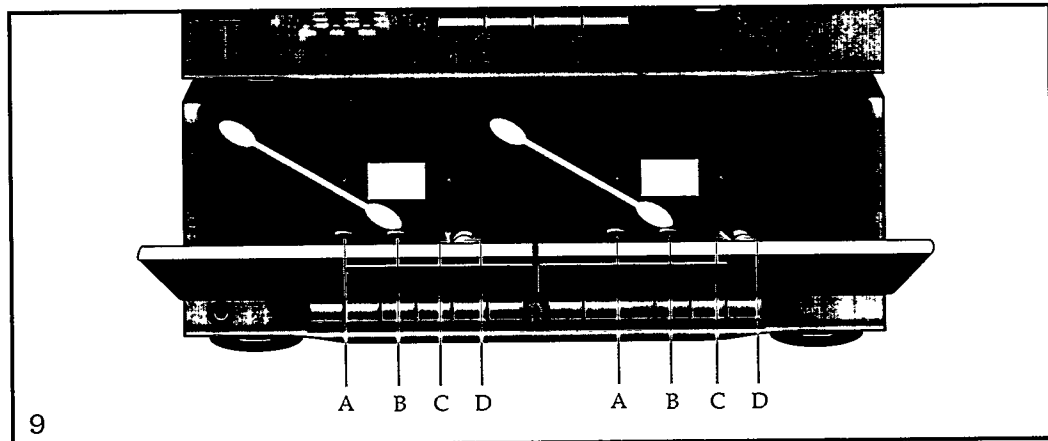
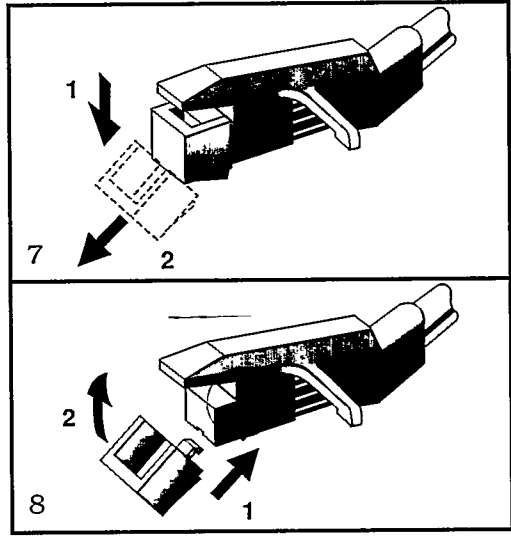
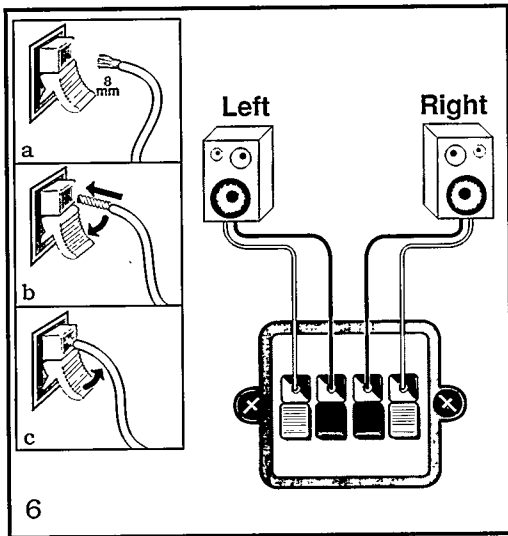
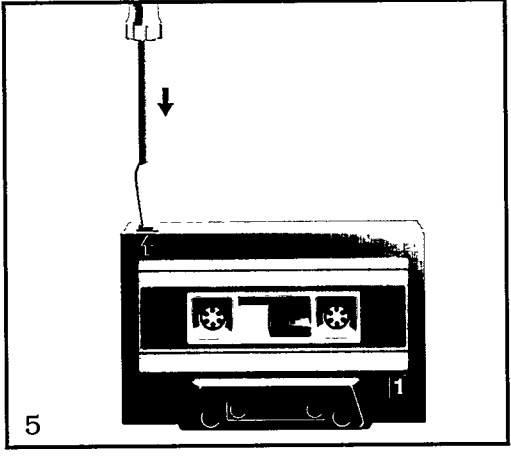
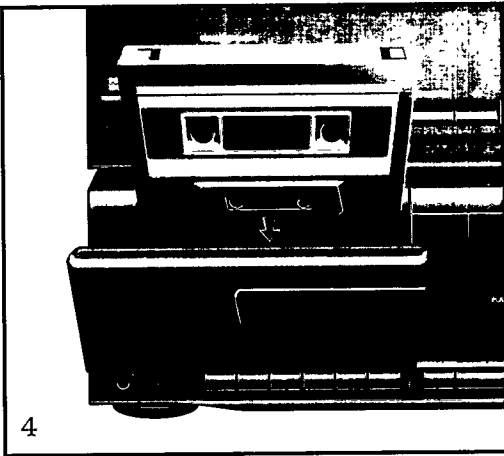




3a

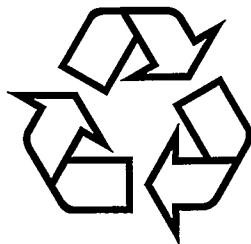


3b





AS 230
AS 235



3141 016 11701

Printed in Malaysia